

【克莱茵全集 ①】

儿童精神分析

The Psycho-Analysis

of Children (Melanie Klein)

Klein

[英] 梅兰妮·克莱茵 著

林玉华 译

克莱茵被视为继弗洛伊德之后，
对于精神分析理论的发展最具贡献的领导人物之一。
她对幼儿心灵的探索，以及对儿童精神分析技巧与理论的开拓，
百年来无人能出其右。

世界图书出版公司

The Psycho-Analysis of Children

儿童精神分析

[英] 梅兰妮·克莱茵 著

林玉华 译

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (CIP) 数据

儿童精神分析 / (英) 克莱茵 (Klein, M.) 著 ; 林玉华译 . —北京 : 世界图书出版公司北京公司 , 2015.9

书名原文 : The Psycho-Analysis of Children

ISBN 978-7-5192-0270-5

I . ①儿… II . ①克… ②林… III . ①儿童—精神分析 IV . ① B844.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 233449 号

THE PSYCHOANALYSIS OF CHILDREN

By MELANIE KLEIN

Copyright: The Melanie Klein Trust 1975

This edition arranged with RANDOM HOUSE UK
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.
Simplified Chinese edition copyright:

2016 BEIJING WORLD PUBLISHING CORPORATION

All rights reserved.

儿童精神分析

著 者 : [英] 梅兰妮·克莱茵

译 者 : 林玉华

策划编辑 : 曹 文

责任编辑 : 曹 文

装帧设计 : 刘敬利

出版发行 : 世界图书出版公司北京公司

地 址 : 北京市东城区朝内大街 137 号

邮 编 : 100010

电 话 : 010-64038355 (发行) 64015580 (客服) 64033507 (总编室)

网 址 : <http://www.wpcbj.com.cn>

邮 箱 : wpcbjst@vip.163.com

销 售 : 新华书店

印 刷 : 北京博图彩色印刷有限公司

开 本 : 787 mm × 1092 mm 1/16

印 张 : 18

字 数 : 276 千

版 次 : 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

版权登记 : 图字 01-2014-4226

ISBN 978-7-5192-0270-5

定价 : 52.00 元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题 , 请与本公司联系调换)

新修订译本注记

梅兰妮·克莱茵的著作《儿童精神分析》（*Die Psychoanalyse des Kindes*）的第一个英文版本是艾莉丝·斯特雷奇（Alix Strachey）翻译的，并且与这本书的德文版几乎在同一时间出版（1932）。斯特雷奇夫人仔细与克莱茵讨论她的翻译，克莱茵对翻译的认可使该英译本成为非常可信的版本，也成为以后将该书翻译为其他语言版本的依据，包括法文版。

尽管如此，这本书的德文与英文版本仍有诸多差异：

一、一些无法解释的差异可能反映了克莱茵夫人在英文版本出版之后，又在德文版本上所做的修改。

二、除此之外，第一个英文版本故意不包含德文版本中的一些片段。其中最主要的省略是第十二章中有关 A 先生的案例，以及 B 先生的部分案例史。在当时，考虑做这些省略是合理的。然而 A 先生的案例却被搜集在后来出版的法文译本中，以及最近刚由德文翻译过来的本新修订版本中。

三、德文版本带着演说的口吻与形态，它若非克莱茵在伦敦演说的演讲稿本身，则显然是其演说的基础。这可以解释文中的一再重复，那是讲话的自然现象，以及常常出现的巨细靡遗以及冗长的批注，这些批注包括了不用于演讲中的素材。为了易于阅读，最初的译本删除了许多重复之处，然而为了使之更为精确，这些重复之处都被收集在本译本中。德文版本以演说者

立场使用第一人称单数的“我”，最初的译本则以“我们”代替“我”。本修订版为了保留演说的形态，而再次使用第一人称单数的“我”。

总而言之，本修订版一方面企图尽可能地忠实于德文版本，为此，甚至牺牲了文学写作方式。

这一版本使用最初译本的段落分法，因为它较贴近英文写作方式，亦即，以一个新的思考开始一个新的段落，德文的用法则常常会在前一个段落的末尾开始介绍下一个新思考。在修订本中，所有关于弗洛伊德的引据，皆来自英文标准版（*Standard Edition*）。

有关词汇，本修订版做了一些改变。例如，“*Wisstrieb*”本来译为“认识本能”（*epistemological instinct*），现在被译为“求知本能”（*instinct or desire for knowledge*）。“*Phase der Höchstblüte des Sadismus*”本来译为“最强施虐期”（*phase of maximal sadism*），除了克莱茵本人在第三版本的序中仍采用此说法，本修订版的其他地方皆译为“施虐高峰期”（*phase when sadism is at its height*）。“*Gegenständlich*”早期译为“具体”（*concrete*），现在译为“表征”（*presentational*），以便与“具体思考”的“具体”有所区别。

桑纳（H. A. Thorner）

1974年4月，伦敦

初版序

这本书来自我从事儿童精神分析的观察。我本来计划在第一部分叙述我所使用的技巧，第二部分描述我从临床工作中所推出的理论，这些理论似乎是我分析技巧的基础。但是，在我撰写此书时（这本书花费我多年的时间才完成），第二部分的理论已经远超我的预期。除了分析儿童的经验之外，分析成人的经验协助我将儿童最早期的发展阶段应用到成人心理学。这些临床经验使我获得了关于人类早期发展阶段的精神分析理论，我将在本书中详细叙述此发现。

本书所提的所有理论，都基于弗洛伊德所传授的知识。通过运用他所发现的东西，我才得以了解幼儿的心智，并尝试分析和治疗他们。除此之外，我也通过直接观察儿童的早期发展，得出我现在所提出的理论。这些结论完全证实了弗洛伊德在成人分析上的发现，同时，我力图在几个面向延展我们的知识。

倘若这些努力能有所成，且本书能够对于正在发展中的精神分析提供一些贡献，则我首先要感谢的是弗洛伊德本人：他不只盖起了精神分析这座大厦，而且将它放在一个根基上，使精神分析的知识得以继续开拓延展；他也让我们注意这些根基，使新的工作得以持续。

我必须提及在我精神分析生涯发展历程中非常重要的两位老师，费伦齐

(Dr. Sandor Ferenczi) 与亚伯拉罕 (Dr. Karl Abraham)。费伦齐是第一位使我有机会接触精神分析的人，他帮助我了解精神分析的真正本质与含义，他对“潜意识”与“象征”等强烈而直接的感觉，以及他和儿童的心智建立关系的能力，深深影响了我对儿童心理学的了解，他肯定我在儿童分析领域的禀赋。费伦齐对儿童分析有相当强烈的兴趣，并鼓励我致力于这方面的精神分析治疗，这一领域在当时仍是一块尚待开垦之地。他尽其所能鼓励我继续从事儿童精神分析，并在我初次上路之时给予我许多支持。正是费伦齐，奠定了我成为一位分析师的基础。

亚伯拉罕是我的第二位老师，我很幸运找到这位老师，他善于启发学生将他们最好的潜能用在精神分析上。亚伯拉罕认为，精神分析的进展全赖分析师本人——分析师的工作、他的人格特质以及他的学术知识。我一直将这些高标准放在我的脑海中，在本书中我尝试归还我欠这份科学的情。不管在临床实务上或理论上，亚伯拉罕很清楚地了解到儿童精神分析的发展潜力。1924年于德国乌兹堡 (Würzburg) 所召开的第一届德国精神分析师年会中，在提及我所报告的一篇文章，关于一名有强迫式精神官能症的儿童^①时，他说了一些我永远无法忘怀的话：“精神分析的将来，全仰赖游戏技巧。”研究幼儿的心智让我学会了许多事实，这些事实乍看之下似乎很陌生，然而当时亚伯拉罕对于我在临床工作上的信心，鼓励我继续迈开我已经跨出的步伐。我所发表的理论其实只是亚伯拉罕思路的延伸，我希望这本书清楚呈现这一点。

过去几年，我的工作得到了琼斯医生 (Dr. Ernest Jones) 非常仁慈的肯定与鼓励。当时儿童精神分析刚起步，他已经预知它未来在精神分析发展中的角色。也是由于他的邀请，我才得以于1925年在伦敦的英国精神分析学会 (British Psychoanalytical Society) 上发表我的第一次演讲。这些讲座是本书的第一部分，第二部分则来自1927年我在伦敦的一些演讲，题为《儿童精神分析之光下的成人心理学》。琼斯医师作为儿童精神分析代言人的强烈

① 这篇论文是本书第三章的基础。

信念，使儿童精神分析得以在英国拓展。他自己在这方面也有许多重要的贡献，例如早期焦虑情境的问题、攻击与罪疚感的关系，以及女人早期阶段的性发展。他所发表的言论，在许多要点上与我的观点很相似。

我也想借此感谢其他我在英国的同事们，谢谢他们会心的了解以及对于我临床工作的支持。瑟尔小姐（Ms. Nina Searl）与我的共同信念与友谊使我们一起愉快工作，她对英国儿童精神分析的发展有诸多贡献。不管在临床实务或理论上，她对儿童分析师的训练也有举足轻重的影响。斯特雷奇先生和太太（Mr. & Mrs. Strachey）在许多方面协助了我，这本书的出版要归功于他们的贡献，他们不仅精准地翻译我的文字，且在书写上给了我非常宝贵与极富创意的建议。我也要感谢葛罗夫医师（Dr. Edward Glover），他对我临床工作的高度兴趣与仁慈的批判，对我有莫大的帮助，尤其是协助指出我的理论与现存被接受的精神分析理论所存在的相似之处。我同时也非常感激我的好友瑞维尔太太（Mrs. Joan Riviere），她非常支持我的工作，而且在各方面随时准备帮助我。

最后，也是最重要的，我从心底感谢我的女儿梅莉塔（Dr. Melitta Schmideberg）。为了准备这本书的出版，她投注了许多时间，也给了我相当宝贵的协助。

梅兰妮·克莱茵
1932年7月，伦敦

第三版序^①

自本书出版后，已经又过了好些年。对于所叙述的理论，我也有了一些不同的心得，特别是有关婴儿第一年的生活。这个新发现使我对于某些主要的假设有了更精细的描绘，我将在此一一提出来。本序的主要目的，是为了让读者对于这些修饰的本质有一些了解，目前我所想到与此有关的假设如下：婴儿在前几个月的生命中会经过一段被害焦虑的阶段，这一阶段与“施虐高峰期”(phase of maximum sadism)有密切关系。小婴儿会因为自己的摧毁冲动，以及对原始客体的幻想而感到罪疚，这一原始客体指的是他的母亲，或者更确切地说，指的是母亲的乳房。而这种罪疚感会使婴儿想要修复与被伤害的客体之间的关系。

在经历尝试填补这一时期的细节时，我发现有些重点以及时间先后顺序的改变是难免的。我区分了婴儿在6个月到8个月生命中的两个主要发展阶段，我称之为“偏执心理位置”(paranoid position)和“抑郁心理位置”(depressive position)。(我命名为“心理位置”，是因为这些现象虽然出现在早期发展阶段，但是它们并不只出现在这些发展阶段。心理位置所代表的是一些特殊的焦虑与防御机制，它们在孩子第一年的生命中不断地重复出

^① 此序为英文第三版而写，并未在德文版中出版。

现。)

在偏执心理位置中，孩子被摧毁冲动和迫害焦虑主导。这一阶段从婴儿出生至大约4个月，甚至5个月大的时候。这个说法使我们不得不改变对于施虐高峰出现期的看法，但是它并未改变施虐特质与迫害焦虑间亲密互动的观点。

抑郁心理位置与自我(ego)的发展息息相关，大概在孩子1岁的时候完成。在这个阶段，施虐冲动、幻想及迫害焦虑的威力较低，婴儿将一个完整的客体内射(introject)进去，同时也能够统整客体的不同面向，以及自己因它所产生的情绪。在他的心智中，爱与恨同时存在，这使孩子有了焦虑——害怕他的内在与外在客体被伤害或被摧毁。抑郁和罪疚感使婴儿想保留或使爱的客体再生，并修复之前摧毁冲动和幻想所导致的结果。

抑郁心理位置的概念不只表示早期发展阶段日期的变更，也帮助我们了解小小婴儿的情绪生活，同时大大地影响我们对于整个儿童发展的了解。

这一概念也帮助我们重新思考俄狄浦斯情结(Oedipus complex)的早期发展阶段。我仍然相信，俄狄浦斯情结大约在6个月左右即已开始，但是由于我不再相信施虐特质在此时达到了顶峰，因此我将重点放在婴儿与父母的情绪关系以及性关系的开始点。虽然在一些地方(见第八章)，我认为俄狄浦斯情结在施虐特质及恨的主导下开始。但是，我现在认为俄狄浦斯情结始于当婴儿转向第二个客体(父亲)，并对他又爱又恨的时候。(在第九、第十和第十二章中，我从其他角度重新思考了这个问题，当时的看法比较接近我目前的看法。)我认为，抑郁的感觉来自害怕失去所爱的母亲，作为内在与外在客体，母亲是早期俄狄浦斯欲望的重要诱因。如此，我将俄狄浦斯情结的早期阶段与抑郁心理位置进行了联结。

根据我过去十六年的工作经验，我很想重新修饰本书所提的一些概念，但这些修饰并不会改变本书中所涵盖的主要论点，因为本书基本上与我现在对于儿童分析的看法类似。有关我的理论的最新发展，基本上来自以下假设：(一)内射(introjection)与投射(projection)的过程从出生即开始运作；(二)超我(super ego)在各方面的发展，来自生命成长过程中不断内化进去的客体；

(三) 婴儿早期与内、外在客体的互动, 严重地影响超我的发展与客体关系;
(四) 俄狄浦斯情结在很早即已开始; (五) 精神病式的婴儿焦虑是精神病症 (psychosis) 的发源地。此外, 有关我在 1922 年和 1923 年所发展出来的游戏技巧 (play technique), 以及本书所谈到的游戏技巧的主要特质, 仍保留其原来的描述。在我未来的工作中, 我只是更详细地描绘这些技巧, 但并未改变其基本要素。

梅兰妮·克莱茵

1948 年 5 月, 伦敦

引言

儿童精神分析的肇始要回溯到二十几年前，当弗洛伊德开始分析“小汉斯”（Little Hans）时。^① 这破天荒的儿童分析，对精神分析的理论发展有两个举足轻重的贡献。第一，对这位5岁以下儿童的成功分析，显示精神分析方式可以被运用在很小的孩子身上；第二，更重要的是精神分析毋庸置疑可以通过分析儿童本身，求证当时弗洛伊德在成人身上所发现，且一直被质疑的“婴儿期本能倾向”（infantile instinctual trends）。另外，小汉斯的案例让我们引颈期盼，分析小孩子将比分析成人能帮助我们更深入、正确地获知儿童心智世界的运作模式，它同时也使我们对于精神分析的理论有重要及基本的贡献。但是，这份期盼却迟迟无法被认识与接受。许多年来，就科学及心理治疗而言，儿童分析在精神分析圈一直是一个尚未被开发的领域。虽然许多分析师，特别是胡格-赫尔姆斯博士（Dr. H. v. Hug-Hellmuth, 1871—1924）^② 曾经分析过儿童，但是并没有发展出一套与分析技巧及其应用有关的规则，这可能是儿童分析在实务及理论上的潜能未被广泛接受的原因，也因为那些长久以来被成人分析所接受的精神分析原理、原则，一旦应用在儿

① 《5岁男童恐惧症的分析》（*Analysis of a Phobia in a Five-Year-Old Boy*, 1909）。

② 《儿童分析的技巧》（*On the Technique of Child Analysis*, 1921）。

童身上，还必须再次被澄清及证明。

过去十年来，愈来愈多的人加入到儿童分析的行列。其中突显两个主要支派，一个支派的代表是安娜·弗洛伊德（Anna Freud），另一个则是我本人。

安娜·弗洛伊德依据她对于儿童“自我”（ego）的研究，修饰了古典精神分析的技巧，并且发展出一套分析潜伏期儿童的技术。她的技巧和我的技巧极为不同，有些理论观点也和我的有所差异。根据她的看法，儿童无法发展出“移情精神官能症”（transference-neurosis），^① 因此儿童精神分析缺乏精神分析的一些基本分析情境。另外，她认为成人分析技巧不能直接应用在儿童身上，因为儿童的“婴儿期自我理想”（infantile ego ideal）仍太脆弱，^② 这些也与我的观点有所差异。根据我的观察，我发现儿童像成人一样可以发展出“移情精神官能症”，只要我们坚守成人分析技巧，就可能引发移情精神官能症，亦即避免所有的教育方式，并彻底分析儿童对于分析师的负向冲动。儿童分析也让我学习到，即使深入的分析也很难缓和各年龄层儿童严厉的超我。另外，在分析过程中，只要不依赖用教育的方式来影响儿童，分析不但不会伤害儿童的自我，甚至会强化它。

如果我们依据治疗素材，从理论观点仔细评估并比较这两种技巧，则会是一件很有趣的事。在本书中，我将为我自己的技巧以及我所描述的理论辩护。总而言之，直到现在，我们对于儿童精神分析所知的仍然有限。因此，我们必须从儿童分析的困境着手，并汇集整理我们手上有的资料。

① 安娜·弗洛伊德说：“儿童和成人不一样，他们尚未准备好建立一个新的爱的关系（love relationships）。我们可以说因为过去的关系尚未结束，他们的原始客体（父母）仍然非常真实，并且仍是他们爱的客体（love objects）。与成人精神官能症不一样，他们的爱的客体是在幻想中的。”安娜进一步说：“小孩不需要以分析师代替自己的父母。”“因为对儿童而言，以幻想中的客体代替真实的人，并不会像大人一样为他们带来好处。换句话说，儿童不像大人一样会觉得移情有好处。”《儿童精神分析治疗》（*The Psycho-Analytic Treatment of Children*, p.34）。

② 安娜以下列理由辩解（p.49）：“事实是，儿童的自我理想非常脆弱，其要求及精神官能症全仰赖外在世界。他们无法控制被解放出来的本能，因此分析师必须指导她们。”她继续说：“而且儿童对于分析师的负向冲动（negative impulses）不管如何呈现出来，对于分析而言都是不好的，因此需要立刻处理。真正对治疗有帮助的是正向依附（positive attachment）。”

目录

Part 1 | 儿童分析技巧

第一部分

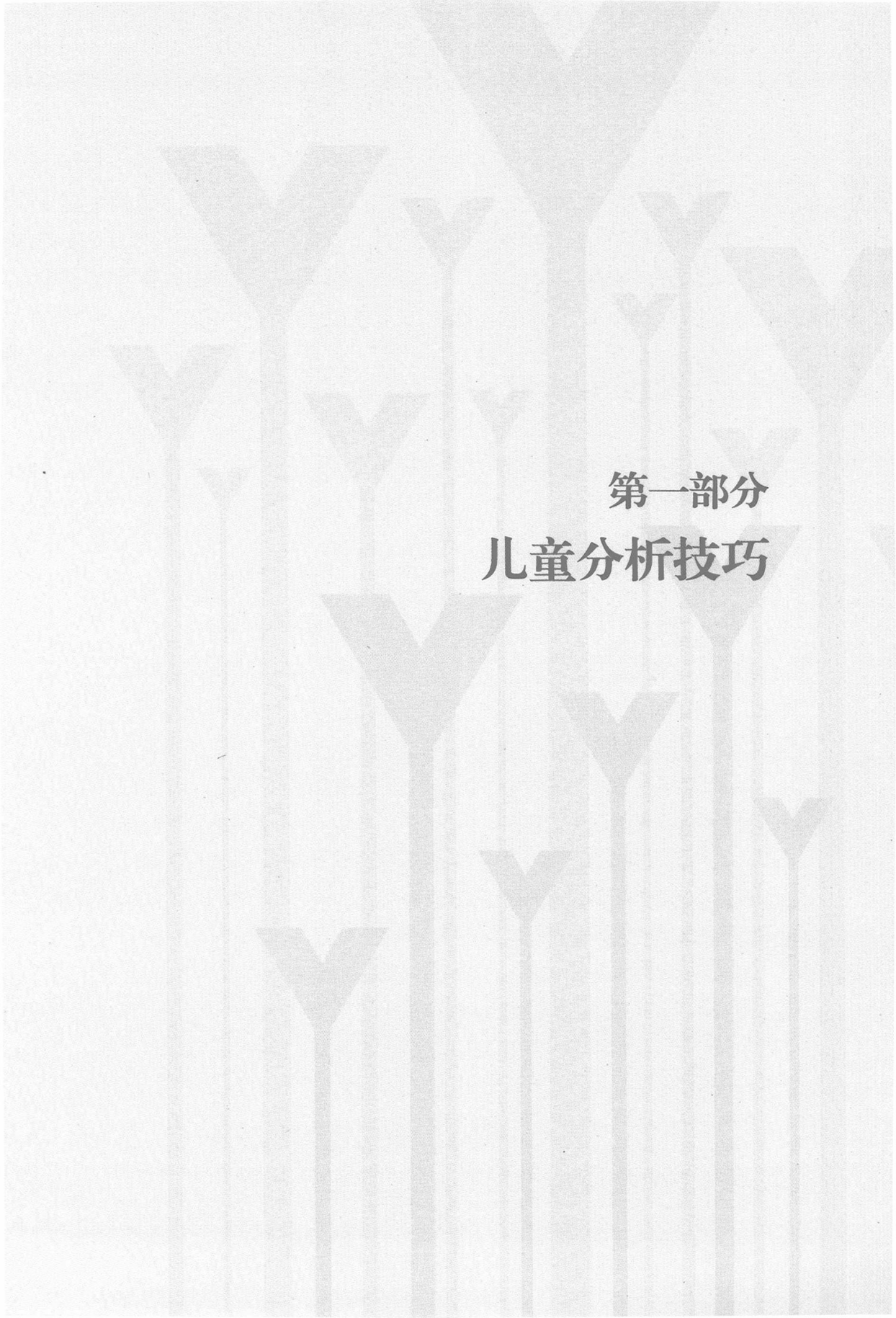
第一章	儿童分析的心理学基础	3
第二章	早期分析技巧	15
第三章	6岁女孩的强迫式精神官能症	33
第四章	潜伏期儿童的分析技巧	54
第五章	青春期儿童的分析技巧	73
第六章	儿童精神官能症	87
第七章	儿童的性活动	102

Part 2 | 早期焦虑情境及其对儿童发展的影响

第二部分

第八章	俄狄浦斯冲突的早期阶段与超我的形成	113
第九章	强迫式精神官能症与超我早期阶段的关系	135
第十章	早期焦虑情境对于自我发展的重要性	160
第十一章	早期焦虑情境对女孩性发展的影响	175

第十二章 早期焦虑情境对于男孩性发展的影响	215
附录一 儿童分析的范围与限度	249
附录二 说明	254
附录三 参考文献	257
附录四 个案名单	265
附录五 克莱茵生平年表	267

The background of the cover features a repeating pattern of stylized tulips in a light gray color. Each tulip has a long, slender stem and a simple, funnel-shaped flower head. The tulips are arranged in a grid-like fashion, creating a subtle, textured background.

第一部分
儿童分析技巧

